

TUHUN NDYOO SUTU YO CHA NDYAA TESTAMENTO CHAHNU

HISTORIAS DEL ANTIQUO TESTAMENTO

Explicación sobre el Alfabeto Mixteco de Jamiltepec

La mayor parte de los sonidos del mixteco son semejantes a los del español, y se escriben con las mismas letras del español. Las letras que se presentan a continuación son las que no se encuentran en español, o son diferentes de las del español.

En el mixteco hay seis vocales. Todas son semejantes a las del español, menos la 'i'. Se contrasta la 'i' con la 'e' y con la 'i' en las siguientes palabras.

sihi ra 'su mamá de él'
sehe ra 'su hijo de él'
chihi ra 'murió él'

La 'h' del mixteco no es como la 'h' del español. La 'h' del mixteco señala el saltillo que se hace en la garganta. Este sonido se encuentra entre vocales en muchas palabras.

noho 'diente' noo 'uno'
vehe 'casa' vee 'pesa'
ñuhu 'tierra' ñuu 'pueblo'

En otras palabras también ocurre entre vocal y consonante.

ñuhma 'humo' ñuma 'cera'
ndyahyu 'lodo' ndyayu 'comida'

Cuando la 'n' del mixteco se encuentra al final de una palabra, significa que la vocal antecedente es nasal. En las palabras siguientes puede verse el contraste entre vocales nasales y vocales orales.

cahan 'habla' caha 'barato'
cuahan 'vaya' cuaha 'mucho'
cuaan 'amarillo' cuaa 'noche'
siin 'distinto' sii 'alegre'

Cuando la 'n' se encuentra en otras posiciones, se pronuncia como la 'n' del español.

ina 'perro' nama 'jabón'

La 'x' se pronuncia casi como en español.

xita 'tortilla' xito 'tío'
xaan 'bravo'

En el mixteco hay una consonante, la 'ty', que es semejante a la 'ch', pero se pronuncia más suave, y con la lengua más pegada a la parte de arriba de la boca.

tyacu 'color' chacu 'corral'
 catyi ra 'dice él' cachi ra 'come él'
 tyaa ra 'escribe él' chaa ra 'llegó él'

La 'ndy' se pronuncia como la 'ty' pero con la 'n' primero; por eso la 't' de 'ty' cambia su sonido a 'd'.

tyayu 'silla' ndyayu 'comida'
 tyaa ra 'escribe él' ndyaa ra 'está él'
 Ndyoo 'Dios'
 vihndya 'nopal'

YOSO CAA TUVI NAYIVI CHA IYO YO

(Génesis 2)

Ndya cua ndya quivi cha cumañi chino ñayivi cha iyo Ndyoo. Ta ican ra iyo chihin yo ndya vityin. Soco noo ri Ndyoo iyo ta ñaha ri cha uvi uñi ndyoo iyo. Quivi cuan ñaha ri ñandyii. Ñaha ri tiño. Ñaha ri yoo. Ni ri ñayivi ta ñaha ri chiyo. Noo ri Ndyoo iyo. Savaha Ndyoo ñayivi cha iyo yo cha vityin. Tandihí ñuhu ñayivi chiyo cha ñaa ta catuvi ndutya siqui ñuhu ñayivi. Yucuan ta catyi Ndyoo:

—Ñacoo cha ndichin. Catyi Ndyoo.

Ta chicoo cha ndichin. Sacunañi Ndyoo cha ndichin cuan cha ñucahñu ta cha ñaa iñi cha cha cuaa.

Yucuan ta savaha Ndyoo andivi. Ta sasiin ra ndutya. Sava ndutya nandaa ityi siqui ta nanduvi vico ityi andivi. Ta sava ndutya ndoo ityi yuvi sahvi siqui ñuhu ñayivi. Ta yucuan Ndyoo catyi ra vityi ndutya cha ndoo siqui ñuhu ñayivi nanduvi tyañuhu, nanduvi miñi, ta nanduvi yuvi. Yucuan ta natuvi ñuhu ñayivi. Ta tyicuan caa tuvi ñayivi.

Yucuan ta catyi Ndyoo vityi ñacoo cuhu cha cachi quti. Ta chicoo cuhu siqui ñuhu ñayivi. Yucuan ta savaha ra tandihí nuu yutun cha iyo chiti. Ndyoo ndyehe ra tandihí ta vaha.

Tyemvu yucuan andivi ta coo ca cha ndichin vaha. Ican tuhun savaha Ndyoo ñandyii, vityi sacundichin ra siqui ñuhu ñayivi cha ñucahñu. Ta savaha ra yoo vityi ñasacundichin ra cha cha cuaa. Yucuan ta savaha tucu ra tiño.

Quivi caña ñandyii tandihí ri cha ndichin ndyehe yo ta tyaqui.

Soco ñuhu ñayivi taxi cuii ri iyo. Yucuan ta catyi Ndyoo:

—Ñacoo tiyaca ta ñacoo saa. Catyi Ndyoo.

Yucuan ta chicoo tiyaca sutya ti chichi ndutya. Yucuan ta saa ndava ti siqui ñuhu ñayivi. Ndyoo savaha ra tandihi quití cha iyo siqui ñuhu ñayivi.

Quivi yucuan ta coo ca ñayivi siqui ñuhu ñayivi. Yucuan ta savaha Ndyoo minoo rayii vatyi ñacundyaca ñaha ra tandihi quití. Quehen ra suhva ñuhu ta savaha ra coño ñuhu cuan. Tyaa ra ndaha, tyaa ra chaha, tyaa ra xiñi. Tandihi ta tyaa ra. Tyicuan caa savaha Ndyoo rayii cuan. Yucuan ta tivi Ndyoo tatyi ra xityin coño ñuhu yucuan. Ta chaha ra cha condyito ñayivi cuan. Rayii cuan ndoo ra nuu Ndyoo vaha ra ta ndyee ra. Ndyoo catyi ra vatyi cunañi ra, Adán.

Ra Adán chicoo ra minoo nu iyo itu yutun yucu vixi cha savaha Ndyoo. Tyaqui xaan nu iyo yutun yucu cuan. Chicunañi cuan, Edén. Cuaha xaan yutun yucu cha iyo chiti. Ta mahñu cuan yaha minoo yuvi. Ndyoo catyi ra chi ra Adán vatyi ñasahacuenda ra nu iyo yutun yucu cuan. Minoo quivi cuan Ndyoo saquichi ra tandihi quití cha iyo chichi cuhu. Ta catyi ra:

—Ñacoo sivi minoo minoo ti. Catyi ra.

Chaha ra Adán sivi quihí tandihi ti.

Tandihí ri ta tyaqui xaan nu iyo yutun yucu cuan. Soco ra Adán cuihya xaan cuñi ra cha noo ri maara iyo ra. Yori cutahan chihin ra cha coo chihin ra ta ndatuhun chihin ra. Ta yucuan chaha sacusu Ndyoo chi ra Adán minoo quivi. Ni ri chichi cha quixi ra cuan ta tohon Ndyoo minoo yiqui naha ra. Ta chihin cuan savaha ra minoo ñaha sihi. Cuhva cha ndoyo ra Adán, chaha Ndyoo ñasihi cuan chi ra. Cuñi xaan ra chi ña. Ta sacunañi ra chi ña, Eva. Ra Adán sahacuenda ra nu iyo yutun yucu cuan ta ñasihi ra cutahan ña chihin ra. Vaha xaan iyo ñu ñayivi vatyi Ndyoo nasoco vaha ra chi ñu. Chaha ra tandihí ri cha chiñuhu chi ñu ta coo ñu ñayivi.

Maa Ndyoo savaha ra tandihí ri cha iyo siqui ñuhu ñayivi ya. Ta tandihí cha savaha ra ta chi maara cuvi. Ndyehe ra tandihí cha savaha ra ta vaha xaan.

1. ¿Yoo cha savaha ñayivi cha iyo yo cha vityin?
2. ¿Yoo cha savaha chi rayii ta ñasihi?
3. ¿Yoso caa chinañi rayii?

4. ¿Yoso caa chinañi ñasihi?

5. Tandihí cha savaha Ndyoo, ¿atu ña quita vaha?

RA ADAN TA CU EVA NACAHÑI ÑU NU CAHAN NDYOO

(*Génesis 3*)

Quivi savaha Ndyoo ñuhu ñayivi, tyaqui xaan cuvi. Uvi ri tahan maa ñayivi chiyo, ra Adán ta cu Eva. Chiyo ñu nu iyo itu yutun yucu vixi nu savaha Ndyoo. Ndyoo catyi ra chi ra Adán:

—Cuvi cachun tandihí chiti yutun. Soco noo ri yutun cha nandya mahñu yutun yucu, ma cachun chiti yutun cuan vatyi tatu cachun, cuvun. Catyi Ndyoo chi ra Adán.

Minoo quivi chaa cuihna nu iyo yutun yucu vixi cuan. Cuihna añima ña vaha cha ña quichaha chi Ndyoo. Yíhi cuihna minoo coo. Ta cahan ra chihin cu Eva. Ta catyi ra:

—¿Atu ña chaha Ndyoo cha cachun tandihí ri chiti yutun cha iyo ihya? Catyi cuihna.

Cu Eva nacahan ña:

—Cuvi cachi ndi tandihí ri chiti yutun. Soco minoo ri yutun ma cuvi cachi ndi chiti tun. Ndyoo catyi, cityi tatu cachi ndi chiti yutun cuan, cuvi ndi. Catyi ña chi cuihna.

Yucuan ta catyi cuihna:

—Ña ndicha. Ma cuvun vityi tatu cachun chiti yutun cuan. Nu ndihí tuhun vaha xaan cucoton tari Ndyoo tandihí ri cha vaha ta cha ña vaha. Catyi cuihna chi ña.

Yucuan ta chahan cu Eva chi ndyehe ña chiti yutun cuan. Ta tahan xaan iñi ña. Tiñ ña ta chachi ña. Yucuan ta chaha ña chi ra Adán. Ta maara chachi ra. Yucuan chaha tyaa ndyaa ra Adán ta cu Eva chi Ndyoo. Quivi nacahñi ñu ndusu cahan Ndyoo, ndya quivi cuan ta chicoo cuatyí yo ihya ñayivi.

Cha iñi cuan ta quichi Ndyoo quichaha cahan ra chihin ñu. Ta chiñi ñu ndusu cahan Ndyoo ta maañu yuhvi ñu. Tyaa ñu cuhva cha tixehe nuu ñu chi Ndyoo. Soco Ndyoo tandihí cha ndyehe ra. Cana Ndyoo chi ra Adán ta catyi ra:

—Yoho chachun chiti yutun cuan, ñaa chiti yutun catyi chuun cha ma cachun. Catyi Ndyoo chi ra.

Yucuan ta nacahan ra Adán:

—Ñasihi cha chahun chii cha cutahan chihin, maaña chaha ta chachi. Catyi ra chi Ndyoo.

Yucuan ta ndaca tuhun Ndyoo chi cu Eva.

—¿Ñaa cha sacuvun? Catyi Ndyoo chi ña.

Tyicuan ta nacahan ña:

—Coo cuan sandahvi ñaha ti chii. Yucuan chaha chachi chiti yutun cuan. Catyi ña.

Yucuan ta catyi Ndyoo chi cu Eva:

—Cuaha xaan cha uhvi cundyeheun ta cacu sehung. Ta cundyaca ñaha yiun chuun. Catyi Ndyoo chi ña.

Yucuan ta catyi Ndyoo chi ra Adán:

—Cha cuenda cha nacahñun nu cahin vityi cundyeheun tundoho ta ñihun cha cachun coon ñayivi. Ta ñuhu ñayivi cutivi cha cuenda cuatyí yoho. Ta cucoo iñu. Catyi Ndyoo chi ra.

Yucuan ta tava Ndyoo chi ñu nu iyo itu yutun vaha nu cuvi Edén.

Yucuan cuhva chicoo cuatyí siquí ñuhu ñayivi. Ta ndya cua ndya quivi yucuan ta tandíhi yo ta chicoo cuatyí yo. Vityi cacu yo chihin cuatyí ñayivi. Vityi ña sacuvi yo tari cuhva catyi Ndyoo. ¿Yoo cha saha tucahnu iñi chi yo chihin cuatyí yo? Iyo minoo ri ra saha tucahnu iñi chi yo: Ra Jesucristo, ra chihi ndyica cruz cha catyi cuatyí yo.

1. ¿Ñaa chinañi nu chiyo itu yutun yucu vixi nu chiyo ra Adán chihin cu Eva?
2. ¿Atu chaha Ndyoo permiso chi ñu vatyi cuvi cachi ñu tandíhi ri chiti yutun cuan?
3. ¿Yoso caa cutachi tuñi Ndyoo chi ñu tatu ma sacuvi ñu tari cuhva catyi ra chi ñu?
4. ¿Ñaa tuhun cahan cuihna chihin cu Eva?
5. ¿Yoso caa cha chicoo cuatyí siquí ñuhu ñayivi?
6. ¿Ñaa tuhun cha yuhvi ra Adán ta cu Eva chi Ndyoo?
7. ¿Yoso caa tachi tuñi Ndyoo chi ra Adán ta cu Eva?

CHIYO UVI TAHAN SEHE RA ADAN CHIHIN CU EVA

(Génesis 4:1 - 16)

Ndyoo chaha ra vatyi coo sehe ra Adán chihin cu Eva. Ra sehe nuu ñu chinañi ra Caín. Ta inga ra sehe ñu chinañi ra Abel. Quivi cachahnu ra, ra Caín cuvi ra sahatyiño chicuhu ta ra Abel cuvi ra sahuacunda mvee. Cuaha xaan mvee ticatyí chicumi ra. Ndyoo

chaha ra cuhva chi ñayivi yoso caa cahñi ñu minoo mvee cha cuhva ñu chi Ndyoo.

Minoo quivi nacuaan iñi ra Caín vatyí cuacuhva ra noo cha cuacuhva ra chi Ndyoo. Ta chaha ra suhva cha quita nu iyo itu ra. Soco ña chino iñi ra chi Ndyoo. Yucuan chaha Ndyoo ña tiin ra nii ri chi maara ta nii ri cha chaha ra. Ra Abel chaha tucu ra cuan chiin cha chaha ra chi Ndyoo vatyí maara chino iñi ra chi Ndyoo. Chahñi ra minoo mvee sana ra, quiti xahan, ta chaha ra chi Ndyoo. Sii xaan cuvi chi Ndyoo chihin cha chaha ra chi ra vatyí ra Abel chino vaha iñi ra chi Ndyoo. Cuxaan xaan ra Caín vatyí quehen Ndyoo cha chaha yañi ra ta ñima ca cha chaha maara.

—Caín. Catyí Ndyoo chi ra. —¿Ñaa tuhun cuxaun? Chiton tatu vaha sacuvun tiin chuun. Soco tatu ña chino iñun, cahnu xaan cuatyun. Catyí Ndyoo chi ra Caín.

Cha ña cuñi ndyehe yo chi tahan yo yucuan cuvi cha cahnu cuatyí yo. Ta ra Caín ña cuñi ndyehe ra chi yañi ra. Minoo quivi ra Caín chaca ra chi yañi ra cha cuhun ra chihin ra chicuhu. Yucuan chindyicu ra iin ri chichi cuhu cuan. Ta ra Caín chahñi ra chi yañi ra, ra Abel. Ta tyihi ra chi ra chichi ñuhu. Sana ri iñi ra ta chiñi ra noo ndusu cha cahan Ndyoo cha ndaca tuhun chi ra:

—Caín, ¿ndya ndyaa yañun, ra Abel? Catyí Ndyoo.

Ta nacahan ra Caín:

—Ña chite. Ñima mai sahacuede chi yañi. Catyí ra Caín.

Ndyoo cha chito ra cha sacuvi ra Caín vatyí Ndyoo chito ra tandihi ñaa cha sacuvi ñayivi. Yucuan ta catyí Ndyoo chi ra Caín:

—Cha cuenda cha chahñun chi yañun, cha cutachun ihya ñayivi ma coo. Cucaca noo ri maun nu cañi. Ta cunducun cha cachun minoo minoo ñuu. Catyí Ndyoo.

Yuhvi xaan ra Caín. Tyicuan ta catyí ra:

—¿Yoso caa cucuvi yuhu tatu caca noo ri mai savaha ri? Yoo ñayivi cha ñihi chii ta cahñi ñu chii. Catyí ra.

Soco Ndyoo ndichin nundahvi cuñi ra ndyehe ra chi ra Caín. Tyicuan ta catyí Ndyoo chi ra:

—Ma cuhve cha cahñi ñayivi chuun. Tyehe ri cha cusahacuede chuun. Catyí Ndyoo.

Yucuan chaha cha catyí cuatyí cuan ra Caín quita ra vehe ra ta chica noo ri maara ñayivi.

1. ¿Ñaa cha chinañi sehe nuu ra Adán chihin cu Eva?
2. ¿Ñaa tyiño saha ra Caín?
3. ¿Ñaa sivi yihi ra cu uvi sehe ra Adán ta cu Eva?
4. ¿Ñaa tyiño saha ra?
5. ¿Ñaa cha chaha noo noo ra chi Ndyoo?
6. ¿Ñaa cha cachaha ra chi Ndyoo cha tahan iñi ra?
7. ¿Ñaa tuhun chahñi ra Caín yañi ra?
8. ¿Yoso caa tachi tuñi Ndyoo chi ra Caín?

CUIYA CHA NAA ÑAYIVI COON SAVI XAAN

(Génesis 6:5—7:24)

Noo quivi ndyehe Ndyoo ñuhu ñayivi. Ta ndyehe ra vatyi ñayivi ña vaha ca iyo ñu. Cha naa maa iñi ñu chi Ndyoo. Ña quichaha ca ñu chi Ndyoo. Ña chino ca iñi ñu chi Ndyoo.

Chiyo minoo rayii chinañi ra Noé. Ra vaha añima ta vaha xaan chino iñi ra chi Ndyoo. Yucuan tuhun Ndyoo catyi ra chi ra:

—Cucuhve noo savi xaan vatyi sanai tandihi ñayivi cha iyo siqui ñuhu ñayivi. Vatyi cuaha xaan cuatyi ñu. Savaha minoo varcu cahnu cha cuenda maun ta cha cuenda ñayivi chuun. Tari minoo vehe cahnu, tyicuan caa savahun. Savahun chihin vitu. Savaha vahun ityi chichi ta ityi chata chihin sucha. Savaha vahun xiñi, ta noo ventana, ta noo yuvehe. Quivi quichaha coon savi cuvi coo ndo chichi varcu, maun ta ñasihun ta nduñi tahan sehun chihin ñasihi ra. Catyi Ndyoo chi ra Noé.

Ta chaha Ndyoo tuhun chi ra Noé vatyi tyihi ra tandihi nuu quiti chichi varcu cuan, quiti nahnu ta quiti ndyihí ta tandihi nuu saa. Ta chaha ra tuhun chi ra vatyi ñatyihí ra cuaha cha cachi ra chihin ñayivi chi ra, ta chihin quiti, cha quihvi chihin ra chichi varcu.

Chino iñi ra Noé tuhun cahan Ndyoo chihin ra ta quichaha ra sahatyiño ra savaha ra varcu. Chichi tuhun cha sahatyiño ra, chachu ndyaa ñayivi chi ra. Maara catyi ra chi ñu vatyi Ndyoo cutachi tuñi ra ñayivi chihin noo savi xaan. Soco ña chino iñi ñu. Cuaha xaan cuiya sahatyiño ra Noé ta uñi tahan sehe ra ta chino varcu cuan. Nii ri chichi cuiya cha sahatyiño ra, cana ra ñayivi. Cana ra chi ñu ñasandihi ñu tuhun cha sacuvi ñu cha ña vaha. Tyicuan ta ma cuvi ñu chihin savi xaan. Soco yori quichaha tuhun cahan ra Noé.

Chaa quivi catyi Ndyoo chi ra Noé:

—Vityin quehun ñasihun ta sehun ta ñasihi ra. Quihvi ndo chichi varcu. Catyi Ndyoo.

Tyicuan caa sacuvi ra Noé. Ta quihvi tucu quití. Cha uvi uvi ti quihvi ti chihin ra Noé chichi barco. Ta inga tucu ucha tahan cha noo noo nuu ti.

Cuhva cha ndyicu ndi uña ñu chichi varcu cuan, ta quití tucu cuan, Ndyoo nacasi ra yuvehe. Yucuan quívi quichaha coon savi. Coon savi tandíhi uvi xico ñandyíi, ta uvi xico ñuu. Ta ndutya cuan ndaa cuan ndya cua ndya cha sahvi vehe. Yucuan ta cuahan sahvi ndíhi yutun. Nu ndíhi tuhun cuahan sahvi ndíhi yucu. Tandíhi ñayívi cha iyo síqui ñuhu ñayívi cachihi ñu ta quití tucu. Varcu cuan nandaa cuan nu ndutya. Cacú ra Noé ta ñayívi chí ra.

1. ¿Ñaa tuhun cha sanaa Ndyoo chí ñayívi ta quití?
2. ¿Ñaa tuhun cha sacacú Ndyoo chí ra Noé chihin ñayívi chí ra ta quití quívi coon savi xaan?
3. ¿Yoso caa sacacú Ndyoo chí ra Noé chihin ñayívi chí ra ta quití cha quihvi chihin ra chichi varcu?
4. ¿Yoso tahan quívi coon savi xaan?
5. ¿Ndya ndya chaa ndutya?

COO YAHNDYI

(*Génesis 8:1 - 22, 9:8 - 17*)

Varcu cha ñoho ra Noé ta ñayívi chí ra nandaa cuan nu ndutya iñu yoo. Ta quívi ndyehe ra Noé ityi ventana, ndyehe ra maa ri ndutya tandíhi ri ityi. Ña ndyehe ra ni minoo vehe, ni minoo yutun, ni minoo xiñi yucu. Ndyoo sahacuenta ra varcu cuan ta tandíhi ñu ndyicu chichi varcu cuan. Yucuan ta quichaha caa tatyí ta quichaha noo ndutya cuan. Chicoso varcu cuan noo xiñi yucu.

Minoo quívi nuña ra Noé ventana ta saña ra minoo paloma. Soco ti cuan ña ñíhi ti nu coso ti. Nachaa tucu ti nu ndyaa varcu. Cha inga vitya saña tucu ra Noé chí paloma cuan. Ta nachaa ti. Yíhi yuhu ti noo ndaha numa cuii. Tyicuan ta chito ra Noé vityí ndutya cuan cha cuahan noo suhva suhva ri. Yutun cuan cha cuahan natuvi tun suhva suhva ri. Ndyatu ra Noé nonga vitya ta cha cu uñi chaha saña tucu ra chí paloma cuan. Ta ña nuhu ca ti. Tyicuan ta cutuñi iñi ra Noé vatyi cha natuvi ñuhu ñayívi.

Yucuan ta Ndyoo catyi ra chí ra Noé:

—Quita ndo chichi varcu, maun ta ñasihun ta sehun ta ñasihi ra, ta tandihi quití cha quihvi chihin ndo. Catyi ra.

Quivi quita ñu chichi varcu tandihi ñu ta tandihi quití, cusii cuñi ñu vatyi nacuañi tucu ñu ñuhu ñayivi inga chaha. Vatyi quita minoo cuiya cha ndyasi ñu chichi varcu cuan.

Ra Noé ta ñayivi chi ra cuñi ñu cuhva ñu tyiyahvi ndyoo chi Ndyoo vatyi sacacu ra chi ñu quivi coon savi xaan. Chihin minoo yuu ra Noé savaha ra minoo chito nu cutyiso ra noo quití cha cuacuhva ra chi Ndyoo. Yucuan ta tiin ra uvi, uñi tahan quití sana ra, quití cha ñoho chihin ra chichi barco cuan. Chahñi ra chi ti ta chaha ra chi Ndyoo.

Yucuan ta catyi Ndyoo:

—Ni nonga chaha ta ma sacuvi que chihin ñuhu ñayivi tari cha sacuvi vityin cha sacoin savi xaan. Quivi ndyehe ndo coo yahndyi, ican cuan cuvi minoo seña sandoi andivi vatyi ma sacuvi que tari cha sacuvi vityin. Quivi candyehé rayii coo yahndyi nu vico coto ra vityi nucohon iñi tuhun cahin. Catyi Ndyoo.

1. ¿Yoso caa chito ra Noé vatyi cha noo ndutya cuan?
2. ¿Yoso caa sacuvi ra Noé quivi quita ra chichi varcu cuan? ¿Ñaa cha sacuvi ra?
3. ¿Ñaa tuhun sandoo Ndyoo coo yahndyi andivi?

ÑIHI RA ISAAC ÑASIHI RA

(Génesis 23—25)

Chiyo noo rayii chinañi ra Abraham. Chindyaa ra ñuu Canaán chihin ñasihi ra. Chinañi ña Sara. Soco yori maa sehe ñu iyo. Ta chican ñu chi Ndyoo vatyi ña cuhva ra noo sehe ñu. Tyicuan ta cuaha xaan cuiya yaha ta chaha Ndyoo minoo sehe chi ñu. Ta chicunañi ra cuan, Isaac, vatyi tyicuan caa catyi maa Ndyoo. Cuñi xaan ñu chi ra Isaac.

Quivi cuahnu ra Isaac chihi sihi ra. Ndoo noo tuhun maara chihin sutu ra. Chiyo noo costumbre tyembu cuan vatyi sutu yo maa maa ri cachi ra ñasihi sehe ra. Soco ra Abraham ña cuñi ra cha tandaha sehe ra chihin noo ña tyivaa ñuu cuan. Vatyi cuaha xaan mono chino iñi ñayivi ñuu cuan. Soco ra Abraham chino iñi ra noo ri Ndyoo cha ndicha ñuhu. Tatu tandaha sehe ra chihin noo ña tyivaa ñuu cuan, cuahan sañaha ña chi sehe ña suri mono cuan.

Yucuan chaha cuñi ra Abraham ñatandaha sehe ra chihin minoo ña ñuu ra. Vatyí sacahnu ñayivi ñuu ra iin ri Ndyoo cha ndicha ñuhu.

Cha chahnu xaan ra Abraham ta cana ra chi ra cuvi nuu ndyaa vehe ra. Ta tachi ra Abraham chi ra ndya ñuu nu quita ra. Vatyí ñanducu ra minoo ña tyivaa chi ra Isaac. Maara ndyaa vehe ra cuquiyi ra ta quichaha chica ityi ra vatyí cañi xaan. Chahan suhva musu chihin ra ta uchi tahan camello. Ta chaha ra Abraham minoo cha chaha ra, yahvi xaan chi quíhi. Chichi cha suhva ri quívi ta chaa coyo ra ñuu ra Abraham. Ñuu maara nañi Harán. Ndoos ra ndyitatu ra suhva yatyin nundyaa minoo yavi ndutya. Ta chican tahvi ra chi Ndyoo vatyí ñañihi ra ñasihi sehe patrón chi ra. Ta catyi ra chi Ndyoo vityi cucahan ra chihin minoo ña tyivaa. Ta tatu ña tyivaa yucuan ta vaha nacahan ña chihin tumañi iñi, yucuan ta cutuñi iñi ra vatyí ña tyivaa cuan cuvi ñasihi ra Isaac.

Nu ndihi chican tahvi ra chi Ndyoo ta chaa noo ña tyivaa. Tyaquí xaan ña. Nañi ña Reveca. Ndihi queen ña quiyi ña ta chican ra cumi ra Abraham ndutya coho ra chi ña. Tyicuan ta chaha ña tyivaa cuan ndutya coho ra. Yucuan ta catyi ña vatyí cuacuhva tucu ña ndutya coho camello sana ra. Cuaha xaan ndutya tava ña, cuhva cha ndaha iñi camello sana ra. Yucuan ta chaha ra noo cha chaha ra chi ña. Ta ndaca tuhun ra chi ña ndya iyo vehe ña. Tyicuan ta catyi ña ndya ndyaa vehe ña. Ta catyi tucu ña chi ra vatyí sehe yañi cunducuatyi ra Abraham cuvi chi ña. Yucuan ta quichaha catyi ña chi ra vatyí nuña vehe ña tatu cuñi ra cundoo ra minoo ñuu. Yucuan ta tuvi iñi ra vatyí Ndyoo cha chaha ra ta cuaha cha chican tahvi ra chi ra. Ta nacuhva ra tyiyahvi ndyoo chi Ndyoo.

Ña tyivaa cuan chino xaan ña cuanuhu ña vehe ña. Yucuan ta quichaha sañaha ña cha chaha ra chi ña. Iyo cuhva cu Reveca nañi ra Labán. Chahan ra chi satahan ra chi ra cumi ra Abraham, ñacuhun ra chihin ra ndya vehe ñu. Vaha xaan tyiñuhu ra Labán chi ra ndahvi, ra chaa vehe ra, ta chi musu tucu ra. Sanoo ra xiin camello sana ra ta chaha ra itya cachi ti.

Cuhva cha cuvi cha cuxiñi ñu, catyi ra cumi ra Abraham chi ñu:

—Saha ndo tucahnu iñi chii vatyí cuasacote chi ndo yoso caa tyiño vachi. Catyi ra chi ñu.

Nacahan ra Labán ta catyi ra:

—Cati chi ndi yoso caa tyiño vachun. Catyi ra.

Yucuan ta ra cuvi nuu vehe ra Abraham quichaha nacatyí ra chi ñu ñaa cuvi tyiño chica ra. Nacatyí ra chi ñu yoso caa chaha patrón ra tyiño chi ra vatyí ñanducu ra ñasihi sehe ra. Nacatyí ra chi ra yoso caa iyo ñayivi ñuu Canaán. Vatyí chino xaan iñi ñu cuaha xaan mono. Ta ña chino iñi ñu chi Ndyoo cha ndicha ñuhu. Yucuan chaha ra Abraham catyí ra chi ra. Vityí ñacunducu ra minoo ñasihi ñayivi chi ra vatyí maañu chino iñi ñu chi Ndyoo cha ndicha ñuhu. Yucuan ta nacatyí ra ñaa ndihi cha chican ra chi Ndyoo, nii ri cha ndyitatu ra yatyin nu ndyaa yavi ndutya cuan. Nacatyí ra yoso caa sañaha Ndyoo chi ra vatyí cu Reveca cucuvi ña ñasihi ra Isaac. Yucuan ta ndaca tuhun ra chi ñayivi chi cu Reveca tatu cuhva ñu chi ña tandaha ña chihin ra Isaac. Nacahan sutu ña ta tahan ña:

—Ndyaa cu Reveca chiña. Quehen chi ña ta cuhun ña chuhun vatyí ican ña chiña cha chaha Ndyoo chi ra Isaac. Catyí ra chi ra.

Inga quivi cuan ta quichaha cunumi ñu cha cuhun ñu ñuu ra vatyí cañi xaan. Vaha xaan ndoo cu Reveca chihin tandihi ri cha cahan ñu. Cahan ña chihin ñayivi chi ña ta cuahan ña. Maaña ta ñu ndyaa tyiño yoo chi ña candaa ñu camello, ta cuahan coyo ñu chihin rayii cuan ñuu Canaán.

Naha xaan chica ityi ña chihin ra ta nachaa ñu ñuu Canaán. Noo cha iñi cuan chahan ra Isaac chicaca noo ra. Sana iñi ra ta nandyehe ra camello cuan nachaa coyo ti. Yucuan ta cuanuhu ra. Cuhva cha nachaa ra cumi sutu ra ta quichaha nacatyí ra yoso caa cuvi nu chahan ra. Yucuan ta quehen ra Isaac chi cu Reveca ta cuahan ra chihin ña ndya vehe ra. Quehen ra chi ña cha cuvi ñasihi ra chi ña ta cuñi xaan ra chi ña. Naa cha cuihya cuñi ra cha chihi sihi ra. Maa Ndyoo chaha chi cu Reveca chi ra. Sii xaan cuñi ra Isaac.

1. ¿Ñaa tuhun ña cuñi ra Abraham cha tandaha sehe ra chihin noo ña tyivaa cha iyo ñuu Canaán?
2. ¿Ndyaa ndya tachi ra Abraham chi ra cumi ra cha cunducu ra ñasihi sehe ra?
3. ¿Ñaa ndyatu chaha Ndyoo chi ra cumi ra Abraham?

RA JOSE TA UCHI HN TAHAN YAÑI RA

(*Génesis 37:2 - 35*)

Cha naha xaan cha chiyo minoo rayii ñuu Canaán. Chinañi ra

Jacob. Tyayii xaan cuvi ra. Cuaha xaan sindiqui sana ra. Cuaha xaan mvee. Chiyo uchi uvi tahan sehe ra. Minoo ra chinañi ra José. Ra tyivaa ca cuvi ra cuan. Cuñi xaan ra Jacob chi sehe ra, ra Chee. Soco tandihi yañi ra Chee, ra cha ñihi ca, ña cuñi ndyehe vaha ra chi ra Chee. Noo quivi cuan, chaha ra Jacob minoo sahma fino cuihno ra Chee. Tyaqui xaan, cuaha xaan nuu tyacu.

Minoo quivi cañi xaan chahan coyo yañi ra Chee. Chahan ra sahacuenda ra mvee. Yaha suhva quivi ta ña ndichi ra. Ta tachi ra Jacob chi ra Chee ñacunanducu ra chi yañi ra. Vityi cuñi ra coto ra tatu chica noo ra chihin mvee sana ra. Ra Chee quehen ra ityi ta cuahan ra. Cuhva cha chaa ra nu ndyicu yañi ra sahacuenda ra mvee, ta nandyehe ra vatyi yori ra ndyicu. Ñihi tahan ra Chee chihin minoo ra chahnu. Ta ndaca tuhun ra chahnu cuan chi ra:

—¿Ñaa cuvi cha nanducun? Catyi ra chi ra Chee.

Ta ra Chee nacahan ra ta catyi ra chi ra:

—Nanduqui chi yañi. ¿Atu chiton ndya ndya cuahan coyo ra? Catyi ra.

Ta quichaha catyi ra chahnu cuan chi ra Chee:

—Yuhu chite. Vatyi maara catyi ra tyi ndya ñuu Dotán cuahan coyo ra. Catyi ra.

Yucuan cuvi nu quehen ra Chee ityi ta cuahan ra cua nanducu ra chi ra ndya ndyicuan. Yucuan ta nandyehe ra chi yañi ra ta nandyehe tucu maa yañi ra chi ra. Ta quichaha cahan tahan ra cha cuhva cha cumañi ca chaa ra Chee. Catyaa ra cuhva cha sacuvi ra cha uhvi chi ra Chee. Soco minoo ra cuñi ra tyindyee ra chi ra Chee. Ra Rubén, yañi ra, ra cha ñihi ca cuñi ra tyindyee ra. Yucuan ta catyi ra Rubén chi tandihi ca yañi ra:

—Ma cahñi yo chi ra. Vaha taxin ca tyihi yo chi ra chichi yavi ihya. Catyi ra.

Ra Rubén tyaa ra cuhva vatyi cutava ra chi ra ndya cha iñi, cuhva cha ma ndyehe tandihi ca yañi ra. Ta cuaha tuhva ra Chee nu candyicu yañi ra, ta catindyaa ra sahma fino cha ñihno ra ta tyihi ra chi ra chichi yavi.

Tañi ri cuan ta chaa coyo ra casata. Cuahan coyo ra minoo ñuu nu cañi. Nañi ñuu cuan Egipto. Ra Rubén yori ra ndyaa cuhva cuan ta tandihi ca yañi ra Chee catava ra chi ra chichi yavi cuan. Yucuan ta caxico ra chi ra. Minoo ciento uvi xico pesu tyaa ra chi ra. Cuhva cha nachaa ra Rubén nu ndyaa yavi nu catyihi ra chi ra Chee,

ta nandyehe ra Rubén vatyi yori ca ra ñoho. Yuhvi xaan ra cuvi. Ta catyi ra:

—Yori ca yañi ñoho chichi yavi ihya. ¿Yoso caa sacuvi yuhu vityin? Catyi ra.

Yucuan ta yañi ra cachahñi ra minoo ndixihyu luhlu ta niñi ti cahyu ra sahma fino cha ñihno ra Chee. Ta chisañaha ra chi sutu ra ta catyi ra chi ra:

—Canañihi ndi sahma fino a. ¿Atu ñima sahma ra Chee cuvi? Catyi ra chi ra.

Nandyehe ra Jacob ta quichaha catyi ra:

—Ican ihya. Iyo quitì chahñi chi sehi. Catyi ra.

Yucuan ta quichaha chacu ra, vityi cuihya xaan cuñi ra, vityi ndichi xiñi ra tyi cha chihhi sehe ra. Soco Ndyoo sahacuenda ra chi ra Chee.

1. ¿Yoso tahan sehe ra Jacob chiyo?
2. ¿Ndy sehe ra Jacob cuvi cha cuñi ca ra?
3. ¿Ñaa cuvi cha sacuvi yañi ra José chi ra?
4. ¿Ñaa cuvi cha canacaty yañi ra Chee chi sutu ra?
5. ¿Ñaa cuvi cha ndichi xiñi sutu ra Chee?

RA JOSE TA ÑASIHI RA POTIFAR

(Génesis 39:1 - 21)

Ra casata chi ra Chee chindyaca ra chi ra ndya ñuu cha nañi Egipto. Yucuan caxico ra chi ra chi minoo ra cuvi nuu chi sindaro. Chinañi ra Potifar. Chindyaca ra chi ra Chee ndya vehe ra. Ta chaha ra tyiño saha ra Chee chichi vehe ra. Quiyi xaan ra Chee ta vaha xaan quichaha ra chi ra cuvi nuu chi ra.

Cua ndyaha quivi cha ndyaa ra Chee vehe ra Potifar ta quichaha saha ra Potifar cuenda vatyi Ndyoo tyindyee chi ra Chee. Vaha xaan cuñi ra Potifar ndyehe ra chi ra Chee vatyi vaha xaan sahatyiño ra. Yucuan chaha chaha ra tyiño saha ra cha cuvi ra nuu nu iyo tyiño vehe ra. Vatyi sahacuenda ra Chee tandihhi ri nuu cha iyo chi ra Potifar.

Ndyehe ñasihi ra Potifar vatyi cha naha xaan ndyaa ra sahatyiño ra vehe ñu. Ndyehe ña vatyi cuvi ra minoo ra tyivaa ta ndachan xaan ra. Ta catyi ña chi ra:

—Cusu chihin. Catyi ña.

Ña cuñi ra Chee vatyi chito ra tyi cahnu xaan cuatyi nu Ndyoo. Yucuan chaha catyi ra chi ña:

—Maa ra cuvi nuu chii chaha cuenda ra vehe ra chii ta tandihi cha iyo chi ra vatyi sahacuen. Tandihi ya ta ndyaa ndahi ta ñima yoho cha cuvun ñasihi ra. ¿Yoso caa cuñun cha sacuvi yuhu cha ña vaha ihya chihin yoho ta coo cuatyi yuhu nu Ndyoo? Catyi ra chi ña.

Tandihi ri quivi ta catyi ña chi ra Chee vatyi ñacusu ra chihin ña. Soco maara ña cuñi ra.

Noo quivi cha yori maa musu candyicu, quihvi ra Chee chivehe vatyi iyo minoo tyiño cuasacuvi ra. Yucuan ta ñasihi cuan tiin ña sahma ra Chee tyi cuñi ña cusii cuñi ña chihin ra. Tyicuan ta quichaha cahan tucu ña chihin ra:

—Cusu chihin. Catyi ña chi ra.

Ra Chee chino vaha vaha ra quita ra chata vehe. Yucuan ta ndoo camisa ra chihin ña. Ndyeha ña tyi ndoo camisa ra ta chino ra. Yucuan ta cana ña chi tandihi ca musu ta catyi ña:

—Ndyeha ndo. Ra cuvi nuu chi ndo quichi ndyaca ra minoo ra quichi nu cañi ihya, vatyi quichi cuacundyaa ra chi yo. Quihvi ra nu cai, vatyi cuñi ra cusu ra chihin. Cuhva cha cana chai, yuhvi xaan ra ta chino ra. Sandoo ra camisa ra nu catuvi. Catyi ña chi musu.

Ña cuaha ri cuhva ta nachaa ra Potifar vehe ra. Ñasihi ra nacatyi ña chi ra tandihi cha cuvi cuan. Ta sañaha ña sahma ra Chee. Cha chiñi ra cha tyicuan caa, cuxaan xaan ra vatyi chino iñi ra cuendu cahan ñasihi ra. Cana ra Potifar chi ra Chee. Ña quehen ra ndusu yuhu ra Chee. Ta tyihi ra chi ra vehe caa.

Ra Chee, ñima maa ri maa ra ndyaa. Ndyoo ndyaa ra chihin ra. Vityi cundahvi cuñi ra ndyeha ra chi ra.

1. ¿Ndyaa ndyaa chindyaca ra caxico chi ra Chee?
2. ¿Yoo cha sata chi ra Chee?
3. ¿Atu vaha sahatyiño ra Chee?
4. ¿Ñaa tuhun tyihi ra Potifar chi ra Chee vehe caa?
5. ¿Yoo cha cutahan chihin ra Chee chichi vehe caa?

ÑOHO RA JOSE VEHE CAA

(*Génesis 39:21—41:44*)

Vaha xaan ñoho ra Chee vehe caa ta chiñi tuñi xaan ra. Tuvi ri

iñi ra casahacuenda chi ra iyo vehe caa vatyi ra Chee chito xaan ra. Ta catyi ra sahadacuenda chi ra Chee vatyi ñasahacuenda ra chi ra ndyicu vehe caa. Ndyoo tyindyee ra chi ra Chee tandihi ñaa cha sacuvi ra.

Yaha uvi cuiya. Minoo quivi nducu rey cha ndyaa Egipto minoo ra cha nducu cuhva cha xehe ri chihin ra. Ña ñihi maa ra ni minoo ra cuhva cuhva chi ra. Chiyo minoo ra catyi chi ra vatyi ra Chee chito xaan ra. Yucuan ta tachi rey tyiño ñacunquehen chi ra ndya yuvehe caa. Catyi rey chi ra Chee vatyi iyo minoo numahna tahan ra ta ña cutuñi iñi ra ñaa cuenda chaha numahna cuan. Ña chito ra Chee cha chiñi tuñi cha tyicuan caa. Soco chican tahvi ra chi Ndyoo ñatyindyee ra chi ra ta cuhva ra cuhva chi rey cuan. Yucuan ta chaha ra Chee cuhva chi rey cuan, yoso caa catyi numahna cuan. Catyi ra chi rey vatyi Ndyoo cucuhva ra ucha cuiya cha coo xaan cha cachi ñayivi. Yucuan ta cuquichi tucu ucha cuiya cha cucoo soco. Catyi ra Chee chi rey vityi ñasaquichi ra minoo rayii cha chiñi tuñi, ñacundyaca ñaha ra tari minoo gobierno. Rayii cuan cusandu iin ra cha cachi ñayivi cha iyo tandihi ri ityi vatyi ta cuaha cundyee yoso cuiya cha cuacoo soco.

Yucuan ta rey cuan tyaa ra tyiño siqui ra Chee vatyi ndyehe ra vatyi iyo cha chiñi tuñi Ndyoo chi ra. Chito ra Rey vatyi vaha xaan cucundyaca ñaha ra Chee. Tyicuan ta tava rey chi ra Chee vehe caa. Ta sandihvi noo ra chi ra chihin sahma fino. Tyicuan ta catyi rey chi ra Chee:

—Vityin yoho cucuvun gobierno ta cundyaca ñahun tandihi ñuu Egipto ya. Tandihi rayii ta saha ra ñayivi chuu. Catyi ra.

Ra Chee iyo oco uchi ri cuiya ra.

Nii ri chichi cuiya cha chiyo xaan cha cachi ñayivi sacaya ra Chee cuaha xaan cha cachi ñayivi tandihi ri ityi. Ta naquehen vaha ra cuan nu iyo minoo minoo ñuu.

RA JOSE CUVI RA GOBIERNO

(Génesis 41:45—47:12)

Yaha ucha cuiya cha chiyo xaan cha cachi ñayivi ñuu Egipto cuan. Yucuan ta quichaha tucu ucha cuiya cha chisoco ñayivi vatyi ña chicoo tyiño saha ñu. Ta chiyo tucu soco inga tucu ñuu cha nañi Canaán. Yucuan chaha minoo quivi chaa uchi rayii quita ra ndya ñuu Canaán. Sata ra cha cacachi ra. Yañi ra Chee cuvi chi ra. Nucohon nuu ra Chee chi yañi ra soco ña catyi ra chi ra cha yañi ra

cacuvi. Ta maa yañi ra Chee ña nucohon nuu ra chi ra. Ta ndaca tuhun ra Chee chi ra:

—¿Ndyá ndya quita ndyoho? Catyi ra.

Tyicuan ta catyi ra chi ra:

—Ñin ri yañi ndi ndya ñuu Canaán quita ndi. Nducu ndi cha cachi ndi. Catyi ra chi ra.

Ta catyi ra Chee chi ra:

—Ndyoho nducu ñañi ndo chii. Ndyoho nducu ndyehe ndo ñaa cuvi cha iyo ñuu ndi. Catyi ra.

Soco catyi ra chi ra Chee tyi ra vaha cacuvi ra. Soco ra Chee tyihi ra chi ra vehe caa.

Cha cu uñi quivi ta catyi ra Chee chi ra:

—Ñin tahan ndyoho cuvi cunuhu ndo ndya vehe ndo chihin cha cachi ndo. Soco ra Simeón cundoo ra ihya ndya quichi ndo chihin inga yañi ndo, ra tyivaa ca, ra ndoo chihin sutu ra. Tatu ndichi ndo inga chaha chihin yañi ndo, tyicuan ta cote vityi ñima ra ñañi chii cuvi ndo. Catyi ra Chee chi ra.

Tyicuan caa sacuvi ra Chee chi yañi ra. Yucuan ta cuanuhu ñin tahan ra ndya nu ndyaa sutu ra, ra Jacob, chihin cha cachi ra. Ta nacatyi ra chi ra yoso caa cuvi nu chahan ra. Yucuan ta nacahan sutu ra chihin tucuihya ñi:

—Cha cuanaa sehi, ra Chee. Vityin ra Simeón ña ndichi ndihi ra. Tatu tyehe ta tindyaa ra chi sehi, ra Benjamín, cucuvi ndihi. Catyi ra.

Vasi cahan sutu ra cha tyicuan caa soco chindyaca ndihi ra chi ra Benjamín quivi chahan tucu ra inga chaha ndya ñuu Egipto. Chinducu tucu ra cha cachi ra. Quivi chaa coyo ra vehe gobierno Chee, saña ra chi ra Simeón. Yucuan ta cahan ra Chee chihin ra vatyi cucachi ra xita chihin ra ndya vehe ra. Cuatyaa ra Chee chi yañi ra yoso cuhva tahan chi cundyaa ra chahnu ta cundyaa tucu ra tyivaa ca. Iyo xaan cuñi ra ta ndichi xiñi ra:

—¿Yoso caa chito ra ihya ndyaa ra cuvi ra cha ñihi yoso tahan cuiya minoo minoo yo? Ndichi xiñi ra.

Maara ña cachito ra vatyi yañi ra cuvi chi ra Chee.

Inga quivi sacutu ra Chee tindaa chihin cha cachi ra. Yucuan ta catyi ra chi ra vatyi ra Benjamín cundoo ra chihin ra vatyi sacuvi ra tyiño nuu ra. Tyicuan ta catyi ra Judá chi ra Chee:

—Chiquen tucahnu ñi chuun ñandoo mai tyiño nuu ra

Benjamín. Vatyí tatu tyehe ta ra Benjamín ma cunuhu ra chihin ndi, cuví sutu ndi. Catyi ra Judá.

Yucuan ta ra Judá nacatyí ra chí gobierno yoso caa cuví chihin minoo yañi ra, ra cha nañi José. Vityí sutu ra José cuñi xaan ra chí ra ta cuanaa ra. Ra Chee ña cundyee ca ra. Yucuan ta quichaha chacú ra ta catyi ra:

—Yuhu cuví ra José, yañi ndo. Catyi ndo chíi tatu ndyito ca suti. Catyi ra.

Yañi ra Chee ña chino iñi ra cha yañi ra cuví chí ra Chee. Yucuan ta catyi ra Chee chí yañi ra:

—Ma cucuihya cuñi ndo ta ma caca iñi ndo cha quichi ndo nu ndyai vatyí xico ndo chíi. Yucuan minoo ndyatu cha chaha Ndyoo chíi. Catyi ra Chee.

Nacatyí ra chí ra yoso caa chicumi Ndyoo chí ra ta sacuhun ra chí ra cha cucuvi ra gobierno ñuu Egipto. Yucuan ta numi xaan ra Chee chí yañi ra minoo minoo ra cha nii nii iñi ra. Yucuan ta chaha ra sahma ra ta chaha ra xuhun chí ra ta chaha ra cha cachi ra ityi cunuhu ra. Ta catyi ra chí ra:

—Totyehe ri cunuhu ndo cunaquehen ndo suti ta tandíhi ñayívi chíi vatyí coo ñu nu ndyai ihya. Catyi ra.

Tyicuan ta quita coyo yañi ra chíi vehe ta cuanuhu ra. Sii xaan cacuvi chí ra. Cuhva cha nachaa ra ndya vehe ra ta quichaha nacatyí ra chí sutu ra:

—Ra Chee iyo ra. Ican ra cuví ra gobierno. Ndyaca ñaha ra ñuu Egipto. Cuñi ra cha cuhun tandíhi yo cucoo yo chihin ra ndyicuan. Catyi ra.

Cha xihna ri ña chino iñi sutu ra cha cacahan ra. Nu quichaha chíi ra tuhun ra José ta nandyee ra cha chaha ra Chee, ta catyi ra chí sehe ra:

—Ndicha cuii cha iyo sehi, ra Chee. Cuhin cundyehe chí ra coto cuví ta ma ndyehe chí ra. Catyi ra.

Ra Jacob, sutu ra Chee, chaha ra tyahvi ndyoo chí Ndyoo ta quehen ra ityi cuahan ra ndya ñuu Egipto chihin tandíhi ñayívi chí ra. Cuacoo ra chihin ra Chee ndyicuan.

Quívi chaa ra Jacob chihin ñayívi chí ra ndya ñuu Egipto, sii xaan cuví chí ra Chee nandyee ra chí sutu ra. Ta cuahan sutu ra chihin ra ndya vehe ra. Yucuan ta quehen ra Chee chí sutu ra. Cuahan ra ndya nu cuví palacio nu ndyaa rey. Vaha xaan quehen

rey chi ra. Chaha ra suhva ñuhu Egipto chi ñayivi chi ra Chee. Nañi ñuhu cuan, Gosén. Yucuan cachiyo ra chihin sindiqui sana ra.

1. ¿Yoso caa saha ra Chee cha naquehen vaha ra cha cachi ñayivi?
2. ¿Ñaa tuhun chahan coyo ndi uchi tahan yañi ra Chee ndya ñuu Egipto?
3. ¿Ñaa tuhun ña cuñi sutu ra cuhva ra cha cuhun ra Benjamín ndya Egipto?
4. ¿Yoso caa quehen ra Chee chi yañi ra quivi chaa coyo ra cha cu uvi chaha?
5. ¿Yoso caa sacoto ra chi yañi ra vatyí yañi ra cacuvi?
6. ¿Yoso caa ndichi xiñi ra Jacob quivi cuanuhu coyo yañi ra ndya vehe ra, ta quichaha nacatyí ra chi ra vatyí iyo ra José?